



LV:

Lai saglabātu pirti ilgstoši un nodrošinātu tās drošību, ir svarīgi veikt regulāru tās apkopi un uzturēšanu. Šajā instrukcijā ir uzskaitīti daži svarīgi padomi, kas var palīdzēt saglabāt pirti labā stāvoklī.

Lietošanas instrukcija:

1. Veiciet primāro karsēšanu vismaz 3 stundas ar atvērtām pirts durvīm, lai izdegtu krāsns eļļas un smērvielu paliekas.
2. Lai pasargātu pirts iekšējās virsmas no sēnītēm un pelējuma, apstrādājiet tās ar tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļiem vienu reizi gadā.
3. Veiciet pirts ārējo apstrādi ar aizsargājošiem antiseptiķiem reizi 2 gados. Veiciet apstrādi, kad apkārtējās vides temperatūrā ir vismaz +10 °C.
4. Izvairieties no pārmērīgas mitruma un ūdens uzkrāšanās pirtī, jo tas var izraisīt sēnīšu un pelējuma parādīšanos.
5. Rūpīgi izžāvējiet pirti pēc tās lietošanas, lai novērstu sēnīšu parādīšanos.
6. Rūpējieties par pirts ventilāciju, lai nodrošinātu labu gaisa cirkulāciju un novērstu sēnīšu un pelējuma veidošanos.
7. Kurinot krāsni, krāsns durtiņām ir jābūt cieši aizvērtām, lai novērstu dzirksteļu izlidošanu.
8. Vismaz reizi 6 mēnešos pārbaudiet krāsns un skursteņa stāvokli, lai novērstu bojājumus un nodrošinātu drošību.
9. Pirms pirts transportēšanas noteikti pievelciet stīpas, bet nepārvelciet tās par stipru. Lai izvairītos no pirts deformācijas un koka profilu bojājumiem, regulāri uzraugiet stīpu spriegojumu un atbrīvojiet tās, kad tās ir nospiestas koksnes uzbriekšanas dēļ. Koks pastiprināti uzbriest pavasarī, rudenī, ziemā, stipra lietus vai ilgstošu nokrišņu laikā.
10. Nepieskarieties uzkaršušai krāsnij un skursteņa elementiem.
11. Neizmantojiet pirti, ja tajā ir kādi bojājumi vai defekti, un veiciet nepieciešamos remontdarbus.
12. Ievērojiet drošības pasākumus:
 - nekad neatstājiet pirti bez uzraudzības;
 - neejiet pirtī alkohola, zāļu vai citu apreibinošu vielu ietekmē;
 - nepieskarieties karstai krāsnij un dūmvadu elementiem.
13. Pirtī bez uzraudzības nedrīkst atstāt mazus bērnus, invalīdus un cilvēkus, kuriem ir vāja veselība.

Drošības noteikumi:

- Nepieļaujiet skursteņa elementu sakaršanu virs 850°C (par pārkaršanu liecina, ja skursteņa elementi sāk iekrāsoties sarkanā krāsā).
- Neļaujiet krāsnij nonākt saskarē ar minerālvielām (sāļiem un sāls šķīdumiem).
- Pēc pirts lietošanas neatstājiet ūdeni tvertnē.
- Katru reizi pēc lietošanas vēdiniet pirti.
- Iekuram neizmantojiet viegli uzliesmojošus šķīdumus.
- Pirts kurināšanas laikā, neatstājiet krāsni bez uzraudzības.
- Kurināšanai neizmantojiet malku, kas ir garāka par degšanas kameru.
- Neveiciet izmaiņas pirts, krāsns un skursteņa dizainā.
- Nelieciet drēbes un citus degošus priekšmetus žāvēties pirtī, jo tas var izraisīt ugunsgrēka risku.
- Neatstājiet drēbes, dvieļus, slotas un citus degošus materiālus krāsns tuvumā vai uz krāsns un blakus skursteņa elementiem;
- Nekuriniet krāsni, ja tvertnē nav ūdens, lai izvairītos no tvertnes bojājumiem.





Eng:

To keep the sauna for a long time and ensure its safety, it is important to maintain and service it regularly. In this guide you will find some important tips that can help you keep your sauna in good condition.

Instructions for use:

1. Perform preheating for at least 3 hours with the sauna door open to burn off the remaining stove oil and grease.
2. To protect the interior surfaces of the sauna from fungus and mold growth, treat them with cleaning and disinfecting agents once a year.
3. Treat the exterior surfaces of the sauna with an antiseptic protective agent every 2 years. Carry out the treatment when the ambient temperature is at least +10 °C.
4. Avoid excessive humidity and water accumulation in the sauna, as this may lead to fungus and mold growth.
5. Dry the sauna thoroughly after use to avoid mold growth.
6. Be sure to ventilate the sauna to ensure good air circulation and prevent the formation of fungus and mold.
7. When firing the heater, make sure the heater door is tightly closed to prevent sparks from flying out.
8. Check the condition of the stove and chimney at least once every 6 months to prevent damage and ensure safety.
9. Tighten the brackets before transporting the sauna, but not too tight. To prevent deformation of the sauna and damage to the wooden profiles, regularly check the tension of the hoops and loosen them if they are under tension due to swelling of the wood. The tree swells more in spring, autumn, winter, heavy rain or prolonged precipitation.
10. Do not touch heated stoves and chimney elements.
11. Do not use the sauna if it has any damage or defects, and make the necessary repairs.
12. Observe the safety precautions:
 - never leave the sauna unattended;
 - do not enter the sauna under the influence of alcohol, drugs or other intoxicating substances;
 - do not touch the hot heater and exhaust elements.
13. Small children, disabled persons and persons in poor health should not be left unattended in the sauna.
 - never leave the sauna unattended;
 - do not enter the sauna under the influence of alcohol, drugs or other intoxicating substances.;
 - do not touch a hot oven and flue elements.
14. Small children, disabled people and people with poor health should not be left unattended in the sauna.

Safety rules:

- The chimney elements must not be heated above 850°C (overheating is indicated when the chimney elements turn red).
- The heater must not come into contact with mineral substances (salts and salt solutions).
- Do not leave water in the tank after using the sauna.
- Ventilate the sauna after each use.
- Do not use flammable liquids for lighting.
- Do not leave the heater unattended when heating the sauna.
- Do not use firewood that is longer than the combustion chamber.
- Do not make any changes to the construction of the sauna, stove and chimney.
- Do not allow clothing or other flammable items to dry in the sauna, as this may pose a fire hazard.
- Do not leave clothes, towels, brooms and other flammable materials near the heater or on the heater and next to the chimney elements;
- Do not operate the heater without water in the tub to avoid damage to the tub.





RU:

Чтобы сохранить сауну на долгие годы и обеспечить ее безопасность, важно проводить ее регулярный уход и уход. В этом руководстве перечислены некоторые важные советы, которые помогут вам содержать вашу сауну в хорошем состоянии.

Инструкции по использованию:

1. Выполняйте первичный нагрев не менее 3 часов с открытой дверцей сауны, чтобы сжечь остатки масла и жира.
2. Для защиты внутренних поверхностей сауны от грибка и плесени раз в год обрабатывайте их чистящими и дезинфицирующими средствами.
3. Обрабатывайте наружную часть сауны защитными антисептиками один раз в 2 года. Обработку проводить при температуре окружающей среды не ниже +10 °C.
4. Избегайте чрезмерной влажности и скопления воды в сауне, так как это может привести к появлению грибка и плесени.
5. Тщательно высушите сауну после использования, чтобы предотвратить появление грибка.
6. Позаботьтесь о вентиляции сауны, чтобы обеспечить хорошую циркуляцию воздуха и предотвратить образование грибка и плесени.
7. При розжиге духовки дверца духовки должна быть плотно закрыта, чтобы исключить вылет искр.
8. Проверяйте состояние печи и дымохода не реже одного раза в 6 месяцев, чтобы предотвратить повреждение и обеспечить безопасность.
9. Обязательно затяните обручи перед транспортировкой сауны, но не перетягивайте их. Во избежание деформации бани и повреждения деревянных профилей регулярно контролируйте натяжение обручей и отпускайте их, когда они находятся под натяжением из-за разбухания древесины. Дерево больше набухает весной, осенью, зимой, во время сильного дождя или продолжительных осадков.
10. Не прикасайтесь к нагретой печи и элементам дымохода.
11. Не используйте сауну, если она имеет какие-либо повреждения или дефекты, и произведите необходимый ремонт.
12. Соблюдайте меры предосторожности:
 - никогда не оставляйте сауну без присмотра;
 - не посещать сауну в состоянии алкогольного, наркотического или иного опьянения;
 - не прикасайтесь к горячей духовке и элементам дымохода.
13. Нельзя оставлять в сауне без присмотра маленьких детей, инвалидов и людей со слабым здоровьем.

Правила безопасности:

- Не допускайте нагрева элементов дымохода выше 850°C (о перегреве свидетельствует, если элементы дымохода начинают краснеть).
- Не допускайте контакта печи с минеральными веществами (соли и растворы солей).
- Не оставляйте воду в баке после посещения сауны.
- Проветривайте сауну после каждого использования.
- Не используйте легковоспламеняющиеся жидкости для освещения.
- При топке сауны не оставляйте печь без присмотра.
- Не используйте дрова, длина которых превышает длину камеры сгорания.
- Не вносите изменений в конструкцию сауны, печи и дымохода.
- Не оставляйте одежду и другие легковоспламеняющиеся предметы сохнуть в сауне, так как это может привести к пожару.
- Не оставляйте одежду, полотенца, веники и другие горючие материалы возле печи или на плите и рядом с элементами дымохода;
- Не включайте печь без воды в баке, чтобы не повредить бак.

